

ROMA

1-8 OTTOBRE 2023

FESTIVAL
DE CINE
COLOMBIA
MIGRANTE

Selección Oficial
2023

WWW.COLOMBIAMIGRANTE.COM



IL FESTIVAL

“Il Festival del Cinema Colombia Migrante (FCCM) è un'iniziativa che costruisce uno spazio di memoria tramite produzioni cinematografiche e audiovisive che raccontano il fenomeno migratorio colombiano.

Organizzato dalla “Red de Artistas, Exiliados y Migrantes por la Paz” (RAEMPAZ), rete che coinvolge organizzazioni di vittime, migranti, artisti, operatori culturali e difensori dei diritti umani a livello internazionale, con il coordinamento per l'Italia dell' Associazione di promozione sociale Migras.

Ha l'obiettivo di dare visibilità e costruire legami, rappresentando una testimonianza dell'esilio e della migrazione colombiana in linea con il mandato e le raccomandazioni della Commissione per la Verità in Colombia (CEV).

Il festival si svolge dal 1 al 8 ottobre 2023, in contemporanea in 15 paesi (Canada, EE.UU, Messico, Costa Rica, Ecuador, Cile, Colombia, Italia, Brasile, Spagna, Argentina, Francia, Belgio, Svizzera) e 41 città tra le quali 7 città italiane (Roma, Udine, Milano, Firenze, la Spezia, Padova, Trieste).

Rete di collaborazioni sul territorio romano:

Consolato della Colombia a Roma, Programa Colombia nos Une- Cancillería de Colombia, Istituto Italo latinoamericano- IILA, Fondazione Lelio e Lisli Basso, Fondazione Rut, Casa Internazionale delle Donne, Amka Onlus, Nodo Italia a sostegno del Legado de La Comisión de la Verdad, Arci Nazionale, Amaca Aps, Archivio delle Memorie Migranti, Libera contro le Mafie - ALAS, Operazione Colombia, Comunità di Pace di San Jose di Apartadó, Rete italiana di solidarietà Colombia Vive, Casa della Memoria e della Storia, Biblioteche di Roma, Red Cultural Internacional Colombia es Cultura, AAMOD – Fondazione Archivio Audiovisivo del Movimento Operaio e Democratico, CISP- Comitato Internazionale per lo sviluppo dei Popoli, Progetto Sur.



VENERDÌ 29 SETTEMBRE

CINEMA E DIBATTITI

11:00 CONFERENZA STAMPA

Rappresentanze diplomatiche della Colombia in Italia e organizzazioni che sostengono il Festival

Sala Fanfani, IILA.
Via Paisiello, 24

DOMENICA 1 OTTOBRE

CINEMA - INAUGURAZIONE

16:00

Cerimonia ufficiale di apertura con le autorità diplomatiche :

Cappella Orsini
Via di Grotta Pinta, 21

Nelson Osorio, Consigliere della Cultura Embajada de Colombia

Carlos Ivan Castro, Console Generale della Colombia a Roma

Verónica Arbeláez, Viceconsole della Colombia

Gloria Mendiola, Presidente Aps Migras, Nodo Italia a sostegno del Legado della Comisión de la Verdad

Rappresentanti delle organizzazioni italiane e colombiane che sostengono il Festival a Roma

PROIEZIONE FILM DOCUMENTARIO

In omaggio alla "Cantadora" Ceferina Banquez

Cappella Orsini
Via di Grotta Pinta, 21

CANTADORAS

María Fernanda Carrillo Sánchez

Colombia/México. 2017

70' - Sub ITA

"Cantadoras" afrocolombiane raccontano attraverso i canti la quotidianità del conflitto in Colombia. Un viaggio musicale di resistenza ancestrale alla violenza, guidato da Ceferina Banquez Therán, cantadora di "bullerengue" (ritmo musicale di origine africana) nei Montes de María, che componeva le sue canzoni raccontando la sua propria esperienza di sfollamento forzato e la sua lotta per la vita.



19:00 PROIEZIONE FILM DOCUMENTARIO

CIRO Y YO

Miguel Salazar

Colombia. 2018

107' - Sub ITA

Ciro Galindo è nato il 29 agosto 1952 in Colombia. Ovunque sia andato, la guerra lo ha raggiunto. Dopo 20 anni di amicizia con *Ciro*, ho compreso che la sua vita riassume la storia della Colombia. Come tanti colombiani, è un sopravvissuto che, dopo sessant'anni di fuga dalla guerra, sogna di vivere in pace. "Ciro y Yo" è un viaggio nella memoria alla ricerca di dare voce al dolore; un viaggio, come quello della Colombia in tempi di pace, alla ricerca di recuperare la propria dignità.

DIBATTITO moderato da **Gianguido Palumbo**. (Scrittore e cooperatore Internazionale)

Libreria Zalib
Via della Penitenza, 35



LUNEDÌ 2 OTTOBRE

CINEMA E DIBATTITO

16:00 INCONTRO

LA COLOMBIA DOPO LA FIRMA DEGLI ACCORDI DI PACE. LE SFIDE DELLA MEMORIA

Casa della Memoria e della Storia

Via di S. Francesco di Sales, 5

Alessandro Triulzi Archiviare il presente. L'esperienza dell'Archivio Memorie Migranti-AMM

Gloria Mendiola Il Festival del Cinema Colombia Migrante.

Francesca Casafina Una pace oltre le frontiere.

Simona Fraudatario Il ruolo delle vittime e delle organizzazioni della società civile.

Dibattito moderato da **Alba Marina Ospina**

PROIEZIONE FILM DOCUMENTARIO

ALLÁ

Cesar Romero y Natalia Zapata

Colombia. 2014.

58' Sub - ITA

Tornare o non tornare in una terra dove nel 2002 morirono 79 persone in una delle massacri più emblematiche del conflitto armato colombiano? Cosa stanno facendo a centinaia di chilometri dal luogo in cui sono nati? 'Allá' mostra le vite dei sopravvissuti alla strage di Bojayá che hanno deciso di affrontare una trasformazione culturale, lasciandosi alle spalle il loro fiume e le barche, per ricostruire le loro vite a Quibdó e nel paesaggio urbano offerto dalle grandi città come Bogotá e Barranquilla."



MARTEDÌ 3 OTTOBRE

CINEMA - DIBATTITO

17:30 INCONTRO

COLOMBIA ADENTRO: VOCI DI GUERRA E PACE DAI TERRITORI IN CONFLITTO

FONDAZIONE LELIO BASSO E LISLI BASSO

Via della Dogana Vecchia 5, Roma

PROIEZIONE FILM DOCUMENTARIO

BAJO FUEGO

Irene Vélez-Torres e Sjoerd Van Grootheest

Colombia. 2020.

80' Sub - ITA

Premiato al Festival internazionale del cinema per i diritti umani nel 2020, *Bajo Fuego* è il ritratto di un gruppo di coltivatori di coca del sud ovest colombiano e del tentativo, ostacolato da un nuovo ciclo di violenza, di convertire le coltivazioni illecite in percorsi virtuosi di sviluppo locale.

Introduce **Franco Ippolito**, Presidente della Fondazione Lelio e Lisli Basso

Interventi e dibattito:

Simona Fraudatario, Tribunale Permanente dei Popoli

Giulia De Luca, giornalista freelance e voce di Radio3 Mondo

Giulia Poscetti, Libera contro le mafie - area internazionale.



MERCOLEDÌ 4 OTTOBRE

CINEMA / DIBATTITO / READING / RUEDA DE CUMBIA

9:30 - 13.00 SEMINARIO

GIORNATA DEDICATA ALLE DONNE E ALLA MEMORIA DEL CONFLITTO ARMATO COLOMBIANO

Modera: **Titta Vadalà** (Gruppo di lavoro internazionale della Casa Internazionale delle donne)

Intervengono:

Maura Cossutta Presidente della Casa Internazionale delle donne
Gloria Mendiola (Aps Migras - Internodal de Género de la Comisión de la Verdad): *La memoria oltre alle frontiere: Il Lavoro della Comisión de la Verdad*
Francesca Casafina (Università degli Studi Roma Tre): *Il conflitto armato colombiano da una prospettiva di genere. Cinquant'anni di violenza e processi di resistenza*

Giovanna Martelli (Fondazione Rut): *Il ruolo delle donne negli Accordi di Pace dell'Avana*

Laura Fano (Fondazione Rut) *Il contesto attuale: Le speranze di cambiamento in un clima di violenza persistente*

Elizabeth Garcia Carrillo. Ambasciatrice della Colombia in Bolivia. *L'Impatto del conflitto armato sulle donne indigene e sui loro territori.* Video testimonianza

Claudia Patricia Rincón Becerra. (RECIPAZ). *Le donne afrocolombiane e la loro resistenza.* Video testimonianza.

PAUSA

Claudia Tribin (Internodal de Género de la CEV) *Le donne fuori della Colombia e il loro contributo alla Comisión de la Verdad.* Testimonianza video.

Alba Teresa Higuera Buitrago. (Colectiva de Mujeres refugiadas, exiliadas y migradas) *Migranti ed esiliate: la diáspora colombiana in Europa.* Testimonianza video

Maria Giovanna Fidone (Giurista specialista di diritto internazionale di rifugiati) *Le problematiche delle donne rifugiate.*

Alba Marina Ospina (Psicóloga sociale, specialista in protezione internazionale) *Corpo, Voce e storie di vita di donne: al di là della richiesta di asilo*

TAVOLA ROTONDA

Per la creazione di un Osservatorio Permanente sulla violenza e i processi di resistenza in Colombia da una prospettiva di genere.

Casa Internazionale delle Donne Sala Lonzi - Via della Lungara, 6

18:00 READING MUSICALE E TEATRALE

TUTTI SIAMO MIGRANTI O LO SAREMO Canto all'amore

Con la partecipazione degli artisti colombiani:
Mónica Marín (Attrice)
Mauro Donetti (Attore, drammaturgo, musicista)
Yazmín Ramírez Acuña (Cantante e attrice)
La Mendy (Musicista)
Nanna Baudelaire (cantante e musicista)



18:30 PROIEZIONE CORTO

UN PEDAZO DE PAZ

Carlos Zerpa, Beltrán Pérez y Jacobo Albán
Colombia/Venezuela/Francia. 2022. 5' Animazione
Sub - ITA

Kevin è un bambino che vive con Marta, una contadina, e ogni tanto visita sua madre Fabiola, una guerrigliera. Fino a quando i paramilitari irrompono nel villaggio, uccidono Marta e lo costringono a spostarsi e cercare il vero significato della famiglia. Kevin cresce lontano dai suoi genitori. Quando la guerra colpisce il suo villaggio, è costretto a spostarsi e a cercare il vero significato della famiglia.

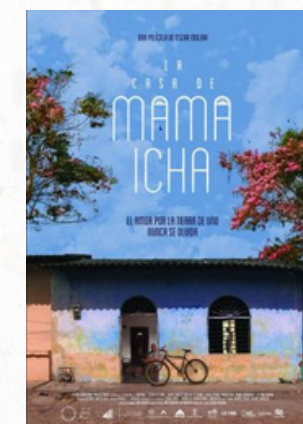


18:40 PROIEZIONE FILM DOCUMENTARIO

LA CASA DE MAMA ICHA

Oscar Molina
Colombia. 2020.
80' Sub - ITA

Mama Icha desidera tornare a casa. Con i suoi 93 anni, brama di vivere gli ultimi giorni a Mompo, in Colombia, nella casa che ha pazientemente costruito durante i 33 anni di emigrazione. La sua vita negli Stati Uniti è stata comoda, ma un desiderio ancestrale di ritornare alla sua terra d'origine la spinge a intraprendere il viaggio di ritorno. Al suo arrivo, la casa idilliaca che aveva immaginato affronta il deterioramento causato dagli anni di separazione e disuguaglianza economica.



20:00 RUEDA DE CUMBIA "ANCESTROS". Scuola di musica afrocolombiana



GIOVEDÌ 5 OTTOBRE

CINEMA / DIBATTITO

16.00 - 18.00 INCONTRO

DIALOGO CON ALTRI ESILI. L'ESILIO LATINOAMERICANO

PROIEZIONE FILM DOCUMENTARIO

VILLA OLIMPICA

Sebastián Cohan

México/Chile/Argentina. 2022.

71' - Sub: ITA

"Città del Messico; anni '70. 30 edifici. 904 appartamenti. 5000 persone. 3000 esuli. Alejandra, 3 anni, cilena. Pablo, 2 anni, argentino. La Villa Olimpica, il loro luogo nel mondo. Anni dopo, fine delle dittature nel sud. Il ritorno dei genitori diventa l'esilio dei figli. La comunità di esuli più grande del mondo diventa diaspora. Lasciare tutto alle spalle e ricominciare da capo.

Dibattito moderato da: **Cristobal Munoz**
(Mediatore culturale e giornalista) con la
partecipazione dell'**Associazione Progetto Sur**



Casa Argentina
Via Vittorio Veneto, 7

SABATO 7 OTTOBRE

CINEMA / DIBATTITO

17:00 INCONTRO

LE SFIDE DELLE SECONDE GENERAZIONI DELL'ESILIO

PROIEZIONE FILM DOCUMENTARIO

LOS ZULUAGAS

Flavia Montini y Juan Camilo Zuluaga

Colombia/Italia. 2020.

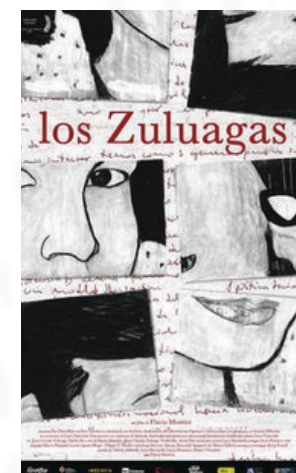
80' Sub- ITA

Juan Camilo, di 35 anni, figlio di guerriglieri colombiani, torna nel suo paese dopo 25 anni di esilio in Italia. Nel tentativo di comprendere le decisioni radicali dei suoi genitori, si addentra nell'archivio di famiglia. Film amatoriali e scritti privati rivelano conflitti interminabili e ricordi dolorosi. Il padre, comandante rivoluzionario, ha sacrificato tutto in nome della lotta politica ma ha visto svanire il suo sogno di giustizia. Il figlio è cresciuto all'ombra di un uomo carismatico ma ingombrante, incapace di accettare le esigenze di un bambino. Ci sono anche interrogativi sulla madre. Un fantasma che ha perseguitato Juan Camilo fin da quando aveva cinque anni, e un'opportunità unica per creare un dialogo impossibile, a lungo desiderato ma mai avvenuto.

Dibattito moderato da **Alessandra Ciurlo e Mónica Marin** (Nodo Italia a sostegno del "Legado della Comisión de la Verdad")

AAMOD
Archivio del
movimento operaio e
democratico

Via Ostiense, 106



VENERDÌ 6 OTTOBRE

CINEMA / APERITIVO COLOMBIANO

17.00 INCONTRO

TERRITORI DI PACE E RESISTENZA

PROIEZIONE FILM DOCUMENTARIO

CHOCOLATE DE PAZ

Gwen Buryeat y Pablo Mejia

Colombia. 2016.

55' - Sub: ITA

"Chocolate de Paz" è uno sforzo di un team Colombo-britannico che crede fermamente nel potere trasformativo della storia e dei mezzi audiovisivi. In un momento storico in Colombia, durante i negoziati di pace tra il governo di Juan Manuel Santos e la guerriglia delle FARC-EP, ci siamo resi conto che nonostante la fama internazionale della Comunità di Pace di San José de Apartadó nei circoli dei diritti umani, molti colombiani comuni non sapevano nulla di questo gruppo così emblematico di vittime del conflitto armato. Questo documentario è stato concepito come uno strumento per contribuire a tutta la società colombiana nella sua ricerca di un paese migliore; per condividere le loro esperienze umane di massacri, sfollamenti forzati, minacce e terrore, perché crediamo che sia solo attraverso l'empatia verso le storie individuali che possiamo essere in grado di immaginare le dimensioni dei 8 milioni di vittime nel paese, molti dei quali provenienti dalle zone rurali, e apprezzare l'urgente necessità di porre fine al conflitto armato.



AMKA Social Hub
Via dei Reti, 23A

19:00 INCONTRO

DIALOGO CON ALTRI ESILI. L'ESILIO EUROPEO

PROIEZIONE FILM DOCUMENTARIO

FUGA PER LA LIBERTÀ

Emanuela Gasbarroni

Italia. 2018.

70' Sub- ITA

Il documentario "Fuga per la libertà", realizzato da Emanuela Gasbarroni, è dedicato alla storia del campo profughi di Latina. Il racconto prende le mosse dall'infanzia della regista: quando era piccola la sua famiglia conobbe alcuni rifugiati politici fuggiti dall'Europa orientale e ospitati per qualche mese nel campo profughi della città pontina. Il ricordo ha spinto la Gasbarroni a iniziare una serie di ricerche e a ritrovare alcuni rifugiati. Ha così percorso, insieme a tante persone, un difficile viaggio nel passato, tornando con la memoria e i ricordi in quel campo dove erano arrivati durante la loro fuga verso la libertà.

C'è Alex, che aveva 22 anni nel 1982, quando era fuggito dalla Romania; c'è Aurelia, cittadina polacca, scappata all'età di 20 anni nel 1980; c'è Mihai, che ha scritto un libro sulla sua fuga negli anni Settanta dalla Romania. La loro vita di quel periodo, quando ancora il muro di Berlino e la "cortina di ferro" dividevano l'Europa e il mondo, ha costituito il nucleo dell'opera della Gasbarroni.

AAMOD
Archivio del
movimento operaio e
democratico

Via Ostiense, 106



Dibattito moderato da **Flavia Famà** (Autrice del libro I morti non parlano. La guerra infinita in Colombia)

Moderatrice: **Valentina Ripa** (DSG - Università di Salerno e Rete Italiana Colombia Vive)

DOMENICA 8 OTTOBRE

CINEMA / LABORATORIO

TERRITORIO D'ASCOLTO

15.00 - 18.00 INCONTRO

LABORATORIO "RITMO E GUARIGIONE"

Esplorando il Bullerengue Afrocolombiano nel Festival del Cinema Colombia Migrante

Centro Sarina e Nathan
Via San Crisogono, 39. Trastevere



Facilitatori:
Gloria Mendiola ,
Carlos Martínez
Scuola di musica tradizionale **ANCESTROS**

PROIEZIONE FILM DOCUMENTARIO

CATACUN. NO TENGO DONDE CAER

Palu Abadia
Colombia. 2022.
71' - Sub: ITA

"Da Colombia a New York, questa è la storia di tre cantatrici di diverse generazioni che hanno trovato nel canto ancestrale del Bullerengue un modo per resistere, guarire e celebrare la vita. Le loro memorie personali si fondono in una memoria collettiva offrendo una narrazione del conflitto armato colombiano che onora il potere curativo della musica, nonché il valore della razza e dell'identità.




FESTIVAL
DE CINE
COLOMBIA
MIGRANTE

 @FestcineColM

 @FestcineColM

 @fccm.italia

 apsmigras@gmail.com

www.festivalcolombiamigrante.com